

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80491107
Del/Note Nb: 15.06.2020
Fecha Exp : 15.06.2020

Fecha rec: 2000
Rec date : 2000

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección : Polígono Kataide

Población : Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier Transport number:279390

Razón social : IKW WALTER Internationale
Short name : 3111KTH
Matrícula : HROM8170
Plate Nb : 180266350
Remorque : 3010638231

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.

Dirección: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

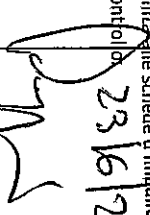
Puerta de descarga:

Unloading point :

Punto de consumo :

Point of consumption :

32488

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Canti/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Package	Reference						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	330		PZA	TBA-501494	011	16039530/16044767	30	550004318501			
KUEHNEN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 330 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 11 Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 23/6/20 Firma: 												
Peso netto total : 3.587,100		Peso brutto total : 4.293,300		Total net weight:		Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores:		Total Nbr of palets or containers:		011

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el transportista.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa) NIF: B57-20025292			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). CMR Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																										
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT SpA Modugno Bari 70026			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) TRANSLLOMAR Trans-Illomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 · Pol. Ind. Riu Clar 46100 Sagunto (Valencia) · España · Tel. 967 549 823 N.I.F. B-4573205 17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Via Morandi 6-70037 RUVO DI PUGLIA (BA) P.IVA: 07705120728 - C.F.: CSCN6L87B20L109Y ISCR. ALBO n. BA/7463718/J																										
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I)			18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																										
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Alhauria (E) 15.06.20 5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached Alb:			6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers 7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing 9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 10 N° estadístico N° statistique Statistical number 11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³																										
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions. <table><tr><td>20 A pagar por: To be paid by:</td><td>Remitente Senders</td><td>Moneda Currency</td><td>Consignatario Consignee</td></tr><tr><td>Precio del transporte: Carriage charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Descuentos: Deductions:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gastos accesorios: Other charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>TOTAL:</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																										
Precio del transporte: Carriage charges:																													
Descuentos: Deductions:																													
Líquido / Balance Suplementos Supplem. charges:																													
Gastos accesorios: Other charges:																													
TOTAL:																													
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward			15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KOEHNE + NAGEL S.r.l. Via del Ciriliani, 5 - Modugno (BA)																										
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender F. M. Fagor Ederlan S. Coop			23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier TRANSLLOMAR FC9324																										
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Place 23 GIU 2020 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																													

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y su suceso, la letra.
- In the case of dangerous goods, indicate, in addition to the certification required by the regulations, in the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.